

**MARIA SANTISSIMA
MADRE DI DIO**

SOLENNITÀ

**PRIMI VESPRI
E TE DEUM**

PRESIEDUTI DAL SANTO PADRE

LEONE XIV

**IUBILAEUM
A. D. MMXXV
PEREGRINANTES
IN SPEM**

**BASILICA DI SAN PIETRO, 31 DICEMBRE 2025
*Chiusura dell'Anno civile***

PRIMI VESPRI

Riti di introduzione

Il Santo Padre:

A musical score for the organ or choir. It consists of two staves of five-line music. The first staff begins with a sharp sign (F#) and a common time signature. The second staff begins with a C-clef and a common time signature. The music features various note heads (solid black, hollow black, and white) and rests, separated by vertical bar lines.

De- us, in adiu-tó-ri- um me- um inténde.

O Dio, vieni a salvarmi.

L'assemblea:

A continuation of the musical score from the previous page. It consists of two staves of five-line music. The first staff begins with a sharp sign (F#) and a common time signature. The second staff begins with a C-clef and a common time signature. The music features various note heads (solid black, hollow black, and white) and rests, separated by vertical bar lines.

Dómi-ne, ad adiu-vándum me festí-na. Gló-ri- a

A continuation of the musical score from the previous page. It consists of two staves of five-line music. The first staff begins with a sharp sign (F#) and a common time signature. The second staff begins with a C-clef and a common time signature. The music features various note heads (solid black, hollow black, and white) and rests, separated by vertical bar lines.

Patri, et Fí- li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto. Sic-ut e-rat

A continuation of the musical score from the previous page. It consists of two staves of five-line music. The first staff begins with a sharp sign (F#) and a common time signature. The second staff begins with a C-clef and a common time signature. The music features various note heads (solid black, hollow black, and white) and rests, separated by vertical bar lines.

in princí-pi- o, et nunc et semper, et in sáe-cu-la

A continuation of the musical score from the previous page. It consists of two staves of five-line music. The first staff begins with a sharp sign (F#) and a common time signature. The second staff begins with a C-clef and a common time signature. The music features various note heads (solid black, hollow black, and white) and rests, separated by vertical bar lines.

sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle- lú- ia.

*Signore, vieni presto in mio aiuto.
Gloria al Padre e al Figlio e allo
Spirito Santo. Come era nel prin-
cipio, e ora e sempre nei secoli dei
secoli, amen. Alleluia*

Inno

AVE, MARIS STELLA

La schola:

I

1. A-ve, ma- ris stel-la, De- i ma-ter al-ma,
atque semper vir-go, fe- lix cæ- li por-ta.

*Ave, stella del mare,
madre gloriosa di Dio,
vergine sempre, Maria,
porta felice del cielo.*

Lassemblea:

2. Su-mens il- lud «A- ve» Ga-bri- é- lis o- re,
fun-da nos in pa-ce, mu- tans E- væ no-men.

*L'«Ave» del messo celeste
reca l'annunzio di Dio,
muta la sorte di Eva,
dona al mondo la pace.*

La schola:

3. Solve vincla reis,
profer lumen cæcis,
mala nostra pelle,
bona cuncta posce.

*Spezza i legami agli oppressi,
rendi la luce ai ciechi,
scaccia da noi ogni male,
chiedi per noi ogni bene.*

L'assemblea:

4. Monstra te es- se matrem, sumat per te pre- cem
qui pro no-bis na- tus tu- lit es-se tu- us.

*Mostrati Madre per tutti,
offri la nostra preghiera,
Cristo l'accogla benigno,
lui che si è fatto tuo Figlio.*

La schola:

5. Virgo singuláris,
inter omnes mitis,
nos culpis solutos
mites fac et castos.

*Vergine santa fra tutte,
dolce regina del cielo,
rendi innocenti i tuoi figli,
umili e puri di cuore.*

L'assemblea:

6. Vi-tam præ-sta pu-ram, i-ter pa-ra tu-tum,
ut vi-dén-tes Ie-sum sem-per col-læ- té-mur.

*Donaci giorni di pace,
veglia sul nostro cammino,
fa' che vediamo il tuo Figlio,
pieni di gioia nel cielo.*

La schola:

7. Sit laus Deo Patri,
summo Christo decus,
Spiritui Sancto
honor, tribus unus.
Amen.

*Lode all'altissimo Padre,
gloria al Cristo Signore,
salga allo Spirito Santo,
l'inno di fede e di amore.
Amen.*

Salmodia

1. Antifona

La schola:

VI f

O admirabili commercium! * Creá-
tor géne-ris humá-ni, a-ni-má-tum corpus sumens, de
Virgí-ne nasci digná-tus est; et procé-dens homo si-
ne sémi-ne, largí-tus est no-bis su-am de-i-tá-tem.

*Meraviglioso scambio!
Il Creatore ha preso un'anima e un corpo,
è nato da una vergine;
fatto uomo senza opera d'uomo,
ci dona la sua divinità.*

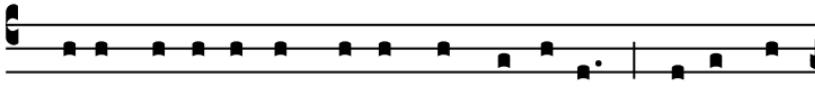
Salmo 112

La schola:



1. Lo-da-te, servi del **Signo-re**, * lo-da-te il nome del Si-
gnore.

La assemblea:



2. Si-a be-ne-detto il nome del **Signo-re**, * o-ra e
sempre.

La schola:

3. Dal sorgere del sole al suo tramonto *
sia lodato il nome del Signore.

L'assemblea:

4. Su tutti i po-po-li eccelso è il **Signo-re**, * più alta dei
cie-li è la sua **glo-ria**.

La schola:

5. Chi è pari al Signore nostro Dio che siede nell'alto *
e si china a guardare nei cieli e sulla terra?

L'assemblea:

6. Solle-va l'indi-gente dal-la **polve-re**, * dal-l'immondi-
zia rialza il **po-ve-ro**,

La schola:

7. per farlo sedere tra i principi, *
tra i principi del suo popolo.

L'assemblea:

Musical notation for verse 8, consisting of a single line of music with a key signature of one sharp. The notes are represented by black squares on a five-line staff.

8. Fa a-bi-ta-re la ste-ri-le nella su- a **ca-sa** * qua-le

Continuation of musical notation for verse 8, consisting of a single line of music with a key signature of one sharp. The notes are represented by black squares on a five-line staff.

madre gio-io-sa *di* figli.

La schola:

9. Gloria al Padre e al Figlio *
e allo Spirito Santo.

L'assemblea:

Musical notation for verse 10, consisting of a single line of music with a key signature of one sharp. The notes are represented by black squares on a five-line staff.

10. Come e-ra nel principio, e ora e sempre, * nei se-

Continuation of musical notation for verse 10, consisting of a single line of music with a key signature of one sharp. The notes are represented by black squares on a five-line staff.

co-li dei *se-co-li.* Amen.

Antifona

L'assemblée:

VI f

O admi-rábi- le commér- ci- um! Cre- á-
tor géne-ris humá-ni, a-ni-má- tum corpus sumens, de
Virgí-ne nasci digná- tus est; et procé-dens homo si-
ne sémi-ne, largí-tus est no-bis su- am de- i- tá- tem.

Meraviglioso scambio!

*Il Creatore ha preso un'anima e un corpo,
è nato da una vergine;
fatto uomo senza opera d'uomo,
ci dona la sua divinità.*

2. Antifona

La schola:

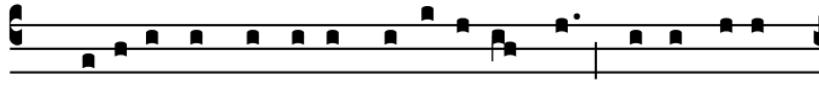
III a2

Quando natus es * in-ef-fa- bí-li-ter ex
Vírgi-ne, tunc implé-tæ sunt Scriptú-ræ: sic-ut plú-vi-a
in vellus descendís-ti, ut salvum fá-ce-res ge-
nus humá-num. Te laudá-mus, De-us noster.

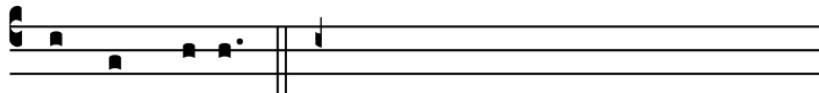
*Hai compiuto le Scritture,
quando in modo unico sei nato dalla Vergine;
come rugiada sul vello
sei disceso a salvare l'uomo.
Lode a te, nostro Dio!*

Salmo 147

La schola:



1. Glo-ri-fi-ca il Signo-re, Ge-ru-sa-lemme, * lo-da, **Si- on**,



il tuo **Di-** o.

L'assemblea:



2. Perché ha rinforza-to le sbarre delle **tu-** e **por-te**, * in

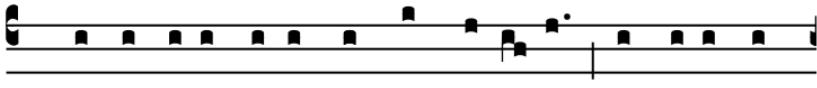


mezzo a te ha be-ne-**detto** i tuoi **figli**.

La schola:

3. Egli ha messo pace nei tuoi confini *
e ti sazia con fior di frumento.

Lassemblea:



4. Manda sulla terra la **sua** pa-ro- la, * il su- o mes-
saggio corre ve-lo-ce.

La schola:

5. Fa scendere la neve come lana, *
come polvere sparge la brina.

Lassemblea:



6. Getta come bri-cio-le la **grandi-** ne, * di fronte al
su- o **ge-lo** chi re-siste?

La schola:

7. Manda una sua parola ed ecco si scioglie, *
fa soffiare il vento e scorrono le acque.

L'assemblea:



8. Annunzia a Giacobbe la **sua** pa-ro- la, * le su- e
leggi e i suoi **decre-ti a** Isra- e- le.

La schola:

9. Così non ha fatto con nessun altro popolo, *
non ha manifestato ad altri i suoi precetti.

L'assemblea:



10. Gloria al **Padre** e al **Figlio** * e allo **Spi- ri-to Santo.**

La schola:

11. Come era nel principio e ora e sempre *
nei secoli dei secoli. Amen.

Antifona

La assemblea:

III a2



Quando na- tus es in- ef-fa- bí- li- ter ex

Vírgi-ne, tunc implé-tæ sunt Scriptú-ræ: sic-ut plú-vi-

a in vellus descendís-ti, ut salvum fá-ce-res ge-

nus humá-num. Te laudá-mus, De- us noster.

*Hai compiuto le Scritture,
quando in modo unico sei nato dalla Vergine;
come rugiada sul vello
sei disceso a salvare l'uomo.
Lode a te, nostro Dio!*

3. Antifona

La schola:

IV e

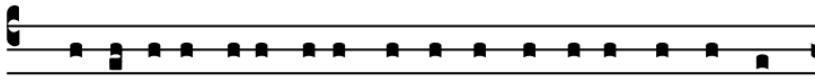
Ru-bum, quem ví-de-rat *Móy- ses incom-
bústum, conservá- tam agnó-vimus tu- am laudá-bi-
lem virgi-ni- tás tem. De- i Gé-ne- trix, intercé-de
pro no-bis.

*Come il roveto,
che Mosè vide ardere intatto,
integra è la tua verginità, Madre di Dio:
noi ti lodiamo, tu prega per noi.*

Cantico

Cfr. Ef 1, 3-10

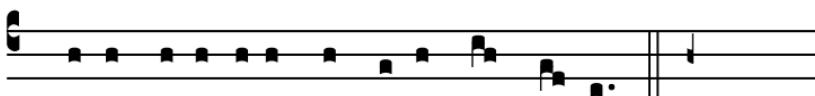
La schola:



1. Be-ne-detto si a Di-o, Padre del Signo-re nostro *Ge-*



*sù Cristo * che ci ha be-ne-detti con ogni be-ne-di-*

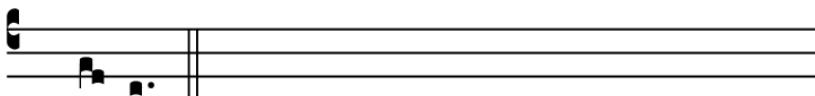


*zione spi- ri-tuale nei *cie-li*, in **Cri-** sto.*

Lassemblea:



2. In lui *ci ha scel-ti ** prima della cre-a-zio-ne del

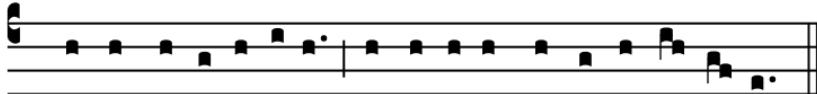


mondo,

La schola:

3. per trovarci, al suo cospetto, *
santi e immacolati nell'amore.

L'assemblea:



4. Ci ha pre-de-sti-na-ti * a esse-re suoi *figli adot- ti-* vi

La schola:

5. per opera di Gesù Cristo, *
secondo il beneplacito del suo volere,

L'assemblea:



6. a lode e glo-ria del-la su- a gra-zia, * che ci ha da-to



nel su- o *Figlio di- let- to.*

La schola:

7. In lui abbiamo la redenzione mediante il suo sangue, †
la remissione dei peccati *
secondo la ricchezza della sua grazia.

L'assemblea:

8. Di-o l'ha abbondantemente ri-versa-ta su di noi con
ogni sapienza e intel-li-genza, * poiché egli ci ha fat-
to co-nosce-re il miste-ro del su-o vo-le-re,

La schola:

9. il disegno di ricapitolare in Cristo tutte le cose, *
quelle del cielo come quelle della terra.

L'assemblea:

10. Nella su-a bene-vo-lenza lo aveva in lui presta-bi-li-
to * per re-a-lizzarlo nella pie-nezza dei tempi.

La schola:

11. Gloria al Padre e al Figlio *
e allo Spirito Santo.

L'assemblea:

12. Come e-ra nel principio, e o-ra e **sempre**, * nei se-
co-li dei *se-co- li.* A-men.

Antifona

L'assemblea:

IV e

Rubum, quem ví-de-rat Móy- ses incombús-
tum, conservá-tam agnó-vimus tu- am laudá-bi-lem vir-
gi-ni- tá- tem. De- i Gé-ne- trix, intercé-de pro no-bis.

*Come il roveto,
che Mosè vide ardere intatto,
integra è la tua verginità, Madre di Dio:
noi ti lodiamo, tu prega per noi.*

Lettura breve

Il lettore:

Gal 4, 4-5

Quando venne la pienezza del tempo, Dio mandò il suo Figlio, nato da donna, nato sotto la legge, per riscattare coloro che erano sotto la legge, perché ricevessimo l'adozione a figli.

Omelia

Silenzio per la riflessione personale.

Responsorio breve

Gv 1, 14

La schola:

The musical notation is a single staff in G major, common time. It features a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The melody consists of a series of eighth notes.

Il Ver-bo di Dio si è fat-to car-ne, * al - le - lu - ia,

L'assemblea:

The musical notation is a single staff in G major, common time. It features a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The melody consists of a series of eighth notes.

al - le - lu - ia. Il Ver-bo di Dio si è fat-to car-ne,

La schola:



al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. È ve - nu-to ad a - bi -

L'assembla:



ta-re in mez-zo a noi. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

La schola:

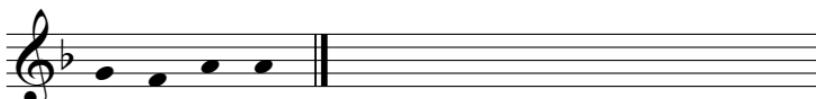


Glo-ria al Pa-dre e al Fi-glio, e al-lo Spi-ri - to San-to.

L'assembla:



Il Ver-bo di Dio si è fat - to car-ne, al - le - lu - ia,



al - le - lu - ia.

Cantico evangelico

Antifona al Magnificat

La schola:

Ef 2, 4; Rom 8, 3

VIII g

Propter ní-mi-am * ca-ri-tá-tem su-am, qua
di-lé-xit nos De-us, Fí-li-um su-um mi-sit in
simi-li-tú-di-nem carnis peccá-ti, alle-lú-ia.

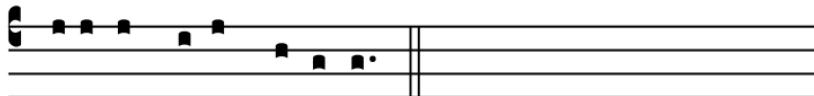
*Nel suo immenso amore per noi,
Dio ha mandato il suo Figlio,
fatto uomo come noi peccatori, alleluia.*

Lc 1, 46-55
Esultanza dell'anima nel Signore

La schola:

1. Magníficat *

L'assemblea:



ánima me- a Dómi-num,

L'anima mia magnifica il Signore

La schola:

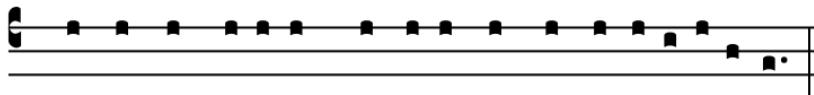
2. et exsultávit spíritus meus *
in Deo salutári meo,

*e il mio spirito esulta in
Dio, mio salvatore,*

L'assemblea:



3. qui- a respé-xit humi-li-tá-tem an-cíllæ su- ae. * Ecce e-



nim ex hoc be- á-tam me di-cent omnes ge-ne-ra-ti- ónes,

perché ha guardato l'umiltà della sua serva.

D'ora in poi tutte le generazioni mi chiameranno beata.

La schola:

4. quia fecit mihi magna, qui potens est, * Grandi cose ha fatto in
et sanctum nomen eius, me l'Onnipotente e santo
è il suo nome:

La assemblea:

5. et mi- se-ri-córdi- a e-ius a progé-ni- e in pro-gé-ni-
es * timénti-bus e- um.

*di generazione in generazione la sua misericordia
si stende su quelli che lo temono.*

La schola:

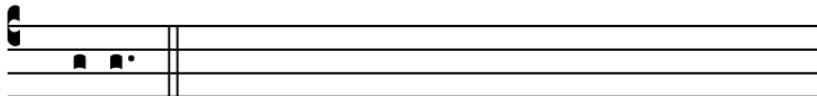
6. Fecit poténtiam in bráchio suo, *
dispérsit supérbos mente cordis sui;

*Ha spiegato la potenza
del suo braccio, ha di-
sperso i superbi nei pen-
sieri del loro cuore;*

L'assemblea:



7. de-pó- su- it po-tén-tes de se-de * et ex-al-tá-vit hú-



mi- les;

*ha rovesciato i potenti dai troni,
ha innalzato gli umili;*

La schola:

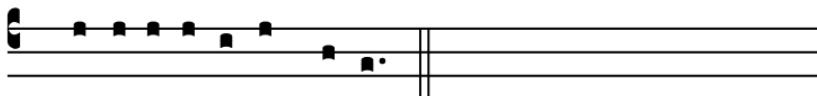
8. esuriéntes implévit bonis *
et dívites dimísit inánes.

*ha ricolmato di beni gli
affamati, ha rimandato i
ricchi a mani vuote.*

L'assemblea:



9. Suscé- pit Ísra- el pú- e- rum su- um, * re-cordá-tus



mi- se- ri-córdi- æ su- æ,

*Ha soccorso Israele, suo servo,
ricordandosi della sua misericordia,*

La schola:

10. sicut locútus est ad patres nostros, *
Ábraham et sémini eius in sácula.

come aveva promes-
so ai nostri padri, ad
Abramo e alla sua di-
scendenza, per sempre.

Lassemblea:



11. Gló-ri- a Pa-tri, et Fí-li- o, * et Spi-rí-tu- i Sancto.

Gloria al Padre e al Figlio
e allo Spirito Santo.

La schola:

12. Sicut erat in princípio, et nunc et semper, * Come era nel principio
et in sácula sáculórum. Amen. e ora e sempre nei se-
coli dei secoli. Amen.

Antifona

La schola e l'assemblea:

Ef 2, 4; Rom 8, 3

VIII g

The musical notation consists of three staves of square neumes on four-line red staves. The first staff begins with a fermata over the first note. The second staff begins with a sharp sign. The third staff ends with a finalis. Below the notation, the Latin text is written in two columns:

Propter ní-mi-am ca-ri-tá-tem su-am, qua
di-lé-xit nos De-us, Fí-li-um su-um mi-sit in
simi-li-tú-di-nem carnis peccá-ti, al-le-lú-ia.

*Nel suo immenso amore per noi,
Dio ha mandato il suo Figlio,
fatto uomo come noi peccatori, alleluia.*

Intercessioni

Il Santo Padre:

Invochiamo il Cristo, nostra pace,
che è venuto a unire in un solo popolo
gli uomini di ogni lingua e nazione:

La schola:



A musical score in G clef, common time, and a key signature of one flat. It consists of a single melodic line starting with a half note followed by eighth notes. The lyrics "R. Do - na a tut - ti la tua pa - ce, Si-gno - re." are written below the notes.

R. Do - na a tut - ti la tua pa - ce, Si-gno - re.

L'assemblea ripete: Dona a tutti la tua pace, Signore.

Il cantore:

Tu, che venendo fra noi hai rivelato l'amore del Padre,
– fa' che lo ringraziamo sempre per i suoi benefici. R.

Tu, che hai voluto piena di grazia Maria, tua Madre,
– effondi su tutti gli uomini l'abbondanza dei tuoi doni. R.

Hai portato al mondo il lieto annuncio della salvezza,
– moltiplica gli araldi e i discepoli della tua parola. R.

Hai voluto nascere da Maria Vergine, come nostro fratello,
– insegnà a tutti gli uomini la vera fraternità. R.

Sole di giustizia, apparso all'orizzonte dell'umanità,
– risplendi ai nostri fratelli defunti nella beatitudine eterna. R.

Padre nostro

Il Santo Padre:

Concludiamo la nostra preghiera della sera
chiedendo l'avvento del regno di Dio:

Il Santo Padre e l'assemblea:

The musical notation consists of five staves of Gregorian chant. Each staff begins with a large square note (a breve) followed by a series of smaller square notes (semibreves). The notation is in common time, indicated by a 'C' at the beginning of each staff. The lyrics are written below each staff, aligned with the corresponding musical notes.

Pa-ter noster, qui es in cæ-lis: sancti- fi-cé-tur no-

men tu- um; advé-ni- at regnum tu- um; fi- at vo-lún-

tas tu- a, sic-ut in cæ-lo, et in terra. Pa-nem

nostrum co-ti-di- á-num da no-bis hó-di- e; et di-

mítte no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimít-



Orazione conclusiva

Il Santo Padre:

O Dio, che nella verginità feconda di Maria
hai donato agli uomini i beni della salvezza eterna,
fa' che sperimentiamo la sua intercessione,
poiché per mezzo di lei abbiamo ricevuto l'autore della vita,
Cristo tuo Figlio,
che è Dio e vive e regna con te,
nell'unità dello Spirito Santo,
per tutti i secoli dei secoli.

R. Amen.

TE DEUM

La schola:

1. Te Deum laudámus: *
te Dóminum confitémur.

*Noi ti lodiamo, Dio, ti
proclamiamo Signore.*

L'assemblea:



2. Te æ-térnum Pa- trem,* omnis terra ve-ne-rá- tur.

*O eterno Padre,
tutta la terra ti adora.*

La schola:

3. Tibi omnes ángeli, *
tibi cæli et univérsæ potestátes:

*A te cantano gli angeli
e tutte le potenze dei cieli*

L'assemblea:



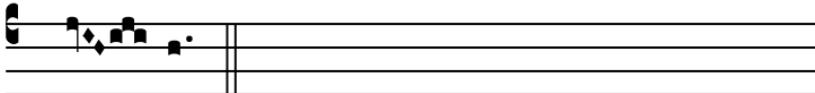
4. tibi ché-rubim et séraphim * incessábi-li vo-ce proclámant:
*e i Cherubini e i Serafini,
con voce incessabile:*

La schola:

5. Sanctus, *

Santo,

Lassemblea:



6. Sanc- tus, *

Santo,

La schola:

7. Sanctus *

Dóminus Deus Sábaoth.

*Santo il Signore Dio
dell'universo.*

Lassemblea:



8. Pleni sunt cæ-li et ter- ra * ma-iestá-tis gló- ri-æ tu- æ.

*I cieli e la terra sono pieni
della tua gloria.*

La schola:

9. Te gloriósus *
Apostolórum chorus,

*Ti acclama il coro degli
apostoli*

L'assemblea:

A musical score for a single melodic line. The score consists of two staves. The top staff uses a soprano C-clef and has a common time signature. It contains ten measures of music, each with a different note value combination: a quarter note, a eighth note, a sixteenth note, and a eighth note. The bottom staff uses a bass F-clef and also has a common time signature. It contains nine measures of music, each with a different note value combination: a quarter note, a eighth note, a sixteenth note, a eighth note, a sixteenth note, a eighth note, a sixteenth note, a eighth note, and a eighth note.

10. te prophé-tá- rum * laudá- bi- lis nú-me- rus,
*e le voci dei profeti si uniscono
nella tua lode;*

La schola;

11. te mártymur candidátus *
laudat exércitus.
*ti loda la candida schiera
dei martiri;*

L'assemblea:

12. Te per orbem terrá- rum^{*} sancta confi-té-tur Ecclé-si-a,
*la santa Chiesa proclama
la tua gloria,*

La schola:

13. Patrem * *Padre d'immensa maestà,
imménsæ maiestátis;*

L'assemblea:



14. ve-ne-rándum tu- um ve- rum * et ú-ni-cum Fí- li- um;
adora il tuo unico Figlio,

La schola:

15. Sanctum quoque * e lo Spirito Santo Para-
Paráclitum Spíritum. clito.

L'assemblea:



16. Tu rex gló-ri- æ, * Chris- te.

O Cristo, re della gloria,

La schola:

17. Tu Patris * eterno Figlio del Padre,
sempitérnus es Fílius.

L'assemblea:

Musical notation for the 18th verse of the Te Deum, featuring a soprano vocal line on four-line music staves. The lyrics are in Latin and Italian.

18. Tu, ad libe-rándum susceptú-rus hómi-nem, * non hor-
ru- ísti Vír-gi-nis ú- te-rum.
*tu nascesti dalla Vergine Madre
per la salvezza dell'uomo.*

La schola:

19. Tu, devícto mortis acúleo, *
aperuísti credéntibus regna cælórum.

*Vincitore della morte,
hai aperto ai credenti il
regno dei cieli.*

L'assemblea:

Musical notation for the 20th verse of the Te Deum, featuring a soprano vocal line on four-line music staves. The lyrics are in Latin and Italian.

20. Tu ad déxte-ram De- i se- des * in gló- ri- a Pa- tris.
*Tu siedi alla destra di Dio,
nella gloria del Padre.*

La schola:

21. Iudex créderis *
esse ventúrus.

Verrai a giudicare il mondo alla fine dei tempi.

22. Te ergo quæsumus,
tuis fámulis súbveni, *
quos pretiósos sanguine redemísti.

Soccorri i tuoi figli, Signore, che hai redento col tuo sangue prezioso.

Lassemblea:

The musical notation consists of two staves. The top staff begins with a clef, followed by a series of vertical stems with small horizontal dashes above them, indicating pitch and rhythm. The bottom staff begins with a clef, followed by a series of vertical stems with small horizontal dashes above them, separated by a vertical bar line. The lyrics "Ætéerna fac cum sanctis tu- is * in gló-ri- a nu- me-rá- ri." are written below the staves.

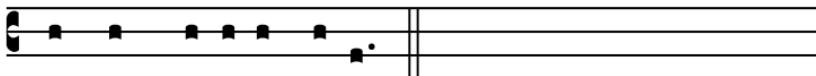
*Accoglici nella tua gloria
nell'assemblea dei santi.*

Riti di conclusione

Il Santo Padre:

Dóminus vobíscum.

Il Signore sia con voi.

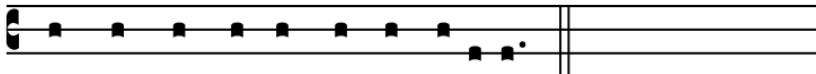


R. Et cum spí- ri-tu tu- o.

E con il tuo spirito.

Sit nomen Dómini benedíctum.

Sia benedetto il nome del Signore.



R. Ex hoc nunc et usque in sáecu-lum. *Ora e sempre.*

Adiutorium nostrum in nómine Dómini.

Il nostro aiuto è nel nome del Signore.

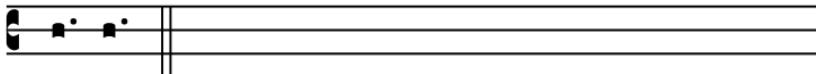


R. Qui fe-cit cæ-lum et terram.

Egli ha fatto cielo e terra.

Benedícat vos omnípotens Deus,
Pater, ✕ et Fílius, ✕ et Spíritus ✕ Sanctus.

Vi benedica Dio onnipotente, Padre e Figlio e Spirito Santo.

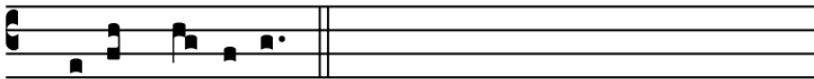


R. A-men.

Amen.

Il diacono:

Ite, in pace.



R. De- o grá- ti- as.

Andate in pace.

Rendiamo grazie a Dio.

Antifona mariana

ALMA REDEMPTORIS MATER

La schola e l'assembléa:

V



Al- ma * Red-emptó-ris Ma-ter, quæ pérví- a cæ-



li porta manes, et stella ma-ris, succúrre cadénti, súr-



ge-re qui cu- rat, pópu-lo; tu, quæ genu- ísti, na-tú-ra

mi-rán-te, tu- um sanctum Ge-ni- tó- rem, Virgo pri-
 us ac posté-ri- us, Gabri- é- lis ab o-re sumens il-
 lud Ave, pecca-tó-rum mi-se-ré- re.

*O santa Madre del Redentore,
 porta dei cieli, stella del mare,
 soccorri il tuo popolo
 che anela a risorgere.
 Tu che accogliendo il saluto dell'angelo,
 nello stupore di tutto il creato,
 hai generato il tuo Creatore,
 Madre sempre vergine,
 pietà di noi peccatori.*

ADESTE, FIDELES

La schola e l'assemblea:

Musical notation for the first line of the hymn, starting with a treble clef, a key signature of two sharps, and common time. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

1. Ad - és - te, fi - dé - les, læ - ti tri - um - phán - tes, ve -

Musical notation for the second line of the hymn, continuing from the previous measure. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

ní - te, ve - ni - te in__ Béth - le - hem.

Musical notation for the third line of the hymn, starting with a repeat sign. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

Na - tum vi - dé - te Re - gem an - ge - ló - rum. Ve -

Musical notation for the fourth line of the hymn. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

ní - te ad - o - ré - mus, ve - ní - te ad - o - ré - mus, ve -

Musical notation for the fifth line of the hymn. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

ní - te ad - o - ré - mus Dó - mi - num.

*Accorrete fedeli, lieti, festosi:
venite, venite a Betlemme!*

*Guardate il Re degli angeli che è nato!
Venite adoriamo,
venite adoriamo il Signore.*

2. En grege relícto,
húmiles ad cunas,
vocáti pastóres adpróperant:
Et nos ovánti gradu festinémus.
Veníte adorémus, veníte adorémus,
veníte adorémus Dóminum. (2v)

*I pastori, chiamati dall'alto,
lasciato il gregge, si accostano
all'umile giaciglio: affrettiamoci anche noi, con passo
festoso!*

Venite adoriamo, venite adoriamo il Signore.

3. Æténni Paréntis
spléndorem æténum,
velátum sub carne vidébimus:
Deum infántem, pannis involútum.
Veníte adorémus, veníte adorémus,
veníte adorémus Dóminum. (2v)

*Velato dalla carne, vedremo
lo splendore eterno dell'Eterno Padre: un Dio bambino,
avvolto in fasce.*

Venite adoriamo, venite adoriamo il Signore.

4. Pro nobis egénūm
et fœno cubántem
piis foveámus ampléxibus;
sic nos amántem quis non redamáret?
Veníte adorémus, veníte adorémus,
veníte adorémus Dóminum. (2v)

Vogliamo teneramente abbracciare colui che per noi si è fatto povero ed è adagiato sul fieno: chi non amerebbe colui che in tal modo ci ama?

Venite adoriamo, venite adoriamo il Signore.

SEGUI GLI ACCOUNT
DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE
DEL SOMMO PONTEFICE

FOLLOW THE ACCOUNTS
OF THE OFFICE FOR THE LITURGICAL CELEBRATIONS
OF THE SUPREME PONTIFF



X



WHATSAPP

COPERTINA:

SANTA MARIA DELLA SPERANZA
STATUA LIGNEA (1954)
LABORATORIO STUFLESSER
PARROCCHIA DI SAN MARCO EVANGELISTA
SAN MARCO DI CASTELLABATE (ITALIA)

Riproduzione vietata

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

A CURA DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE
DEL SOMMO PONTEFICE

TIPOGRAFIA VATICANA